



DIRECCIÓN GENERAL  
DE LA MARINA MERCANTE

CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA



Identificador Qput VGby XCcv 5Aka Y0zR tj8S 6MQ=  
URL <https://valenciaportse.gob.es/SedeElectronica>

---

**INSTRUCCIÓN CONJUNTA**  
**DE LA CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA Y DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE VALENCIA**  
**SOBRE**  
**“TRABAJOS EN CALIENTE A BORDO Y PARADAS DE MÁQUINAS DE BUQUES QUE**  
**OPEREN EN LOS PUERTOS DE VALENCIA, SAGUNTO Y GANDÍA”**

---

De acuerdo con lo establecido en el Texto Refundido de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante aprobado por el Real Decreto Legislativo 2/2011, de 5 de septiembre corresponde a las Autoridades Portuarias la autorización de aquellas actividades relacionadas con la utilización de instalaciones portuarias fijas por los buques, el pasaje y las mercancías en aplicación que, a estos efectos, se incluyan en el Reglamento de Explotación y Policía de la Autoridad Portuaria y las correspondientes ordenanzas portuarias.

De otra parte, el Reglamento Nacional de Admisión, Manipulación y Almacenamiento de Mercancías Peligrosas en los Puertos, aprobado por el Real Decreto 145/1989, de 20 de enero establece, en su artículo 26, las obligaciones del Capitán del buque que opere con mercancías peligrosas en un puerto español; entre estas obligaciones se encuentran la de mantener las máquinas listas, la de no realizar reparaciones que puedan impedir o retrasar la salida del buque o la de no realizar reparaciones a bordo que exijan la utilización de soldadores, sopletes o herramientas que produzcan llama o calor salvo que se cuente con la correspondiente autorización del Capitán Marítimo.

Lo anterior ha dado lugar a un doble régimen de autorización administrativa, que se ha mantenido vigente, hasta la fecha, en los puertos gestionados por la APV. Con objeto de simplificar y unificar los trámites de autorización y, al mismo tiempo, establecer requisitos de seguridad y control comunes, se informa que la Autoridad Portuaria de Valencia y la Capitanía Marítima de Valencia establecen, en adelante, un nuevo y único procedimiento para la solicitud de autorización de trabajos en caliente a bordo y para la de la inmovilización de máquinas principales en buques mercantes que operen en los puertos de Valencia, Sagunto y Gandía (con independencia de la presencia a bordo de mercancías peligrosas).

**Procedimiento de autorización de trabajos en caliente e inmovilizaciones de máquinas principales.**

El procedimiento implementado se fundamenta en el principio de Declaración Responsable, reconocido y descrito en el artículo 69 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. A estos efectos, se han elaborado dos modelos de declaración responsable que se encuentran en los anexos nº 1 y nº 2 de este documento, los cuales serán de uso obligatorio para la realización de la solicitud.

Debidamente cumplimentada y remitida la declaración responsable del Capitán, se entenderá realizada la solicitud y confirmación del cumplimiento de cada uno de los requisitos establecidos por las Autoridades. El incumplimiento o imposibilidad de declarar cumplimiento con cualquiera de los preceptos enumerados en el modelo de declaración responsable implicará, a su vez, la imposibilidad de realizar la actividad propuesta.

Salvo que las autoridades del Puerto se expresen en contra, **la autorización de las actividades propuestas se producirá de manera tácita**, con excepción de trabajos en caliente descritos a continuación:

1. A bordo de buques atracados en terminales de carga/descarga de hidrocarburos y otras sustancias químicas a granel.
2. A bordo de buques petroleros, quimiqueros o gaseros.
3. A bordo de buques que posean sistemas para el almacenamiento y uso de combustibles con bajo punto de inflamación (Certificados según SOLAS Capítulo II-1 Parte G - IGF Code).

---

**CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA**

Acceso Sur Puerto de Valencia, s/n  
46024 Valencia  
Tel. +34 96 367 86 77 · Fax +34 96 367 55 52  
[capitania.valencia@mitma.es](mailto:capitania.valencia@mitma.es)

---

**AUTORIDAD PORTUARIA DE VALENCIA**

Avda. Muelle del Turia, s/n · 46024 Valencia – España  
NIF Q4667047G  
Tel. +34 96 393 95 00 · Fax +34 96 393 95 99  
[www.valenciaport.com](http://www.valenciaport.com) · [www.valenciaportse.gob.es](http://www.valenciaportse.gob.es)

Firmado por : FRANCESC JOSEP SANCHEZ SANCHEZ Cargo: DIRECTOR GENERAL  
Organización: AUTORIDAD PORTUARIA DE VALENCIA Fecha firma : 13/12/2023 9:55:32 CET  
Firmado por : ELENA CANDELARIA DELGADO GUTIERREZ Cargo:  
Organización: MINISTERIO DE TRANSPORTES MOVILIDAD Y AGENDA URBANA Fecha firma : 12/12/2023 12:28:43 CET

4. A bordo de aquellos buques que transporten mercancías sólidas a granel de las Categorías A o B, según la definición dada en el código IMSBC o no listados en dicho código.
5. En el interior, espacios adyacentes y/o tuberías de tanques que contienen -o han contenido- combustible, aceite o cualquier otra sustancia que pueda dar lugar a la aparición de atmósferas inflamables.
6. En bodegas de carga donde se transportan vehículos eléctricos provistos con sus baterías.
7. En zonas del buque clasificadas como potencialmente peligrosas en el contexto de la formación de atmósferas explosivas.
8. A bordo de buques que deban realizar **reparaciones a flote** para las que se necesite un muelle específico y exclusivo al efecto.

Para los enumerados anteriormente, y sólo cuando sea posible su autorización, se necesitará la aprobación expresa de las autoridades en las condiciones que éstas determinen. Salvo en casos de extrema necesidad, el procedimiento para la aprobación de estos trabajos se iniciará a solicitud del buque acompañada de una memoria descriptiva cuyas características serán evaluadas por las autoridades.

#### Cumplimentación del Modelo de declaración responsable.

La declaración deberá ser cumplimentada y firmada por el Capitán del buque que pretenda realizar los trabajos y deberá ser remitida a las direcciones de correo electrónico en ella indicadas con la mayor antelación posible.

En ningún caso se aceptarán declaraciones responsables cumplimentadas y/o firmadas por otra persona que no sea el Capitán del buque.

La carátula del documento recogerá la información general sobre los trabajos. En este apartado se ha previsto un epígrafe para su descripción. Ésta deberá ser lo más detallada posible, de manera que permita la clara comprensión del alcance de los trabajos, debiendo incluir al menos los siguientes aspectos:

Trabajos en caliente	Inmovilización de máquinas
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Zona del buque</li> <li>▪ Existencia de mercancías peligrosas</li> <li>▪ Medidas adicionales de seguridad implantadas para reducción del nivel de riesgo</li> <li>▪ Equipos o sistemas del buque afectados.</li> <li>▪ Medidas adicionales requeridas por la Terminal, si las hay.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tipo de reparación o mantenimiento.</li> <li>▪ Afectación sobre otros servicios del buque (refrigeración, contra incendios, etc.).</li> <li>▪ Medidas adicionales requeridas por la terminal, si las hay.</li> </ul>

Las Autoridades del puerto podrán requerir aquella información que consideren oportuna en relación con el alcance de los trabajos.

#### Documentación asociada a la realización de trabajos en caliente y a la inmovilización de máquinas principales.

Adicionalmente a la propia declaración responsable, la realización de las actividades objeto de este procedimiento de autorización comporta la generación de determinada documentación específica, a saber:

Trabajos en caliente	Inmovilización de máquinas
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Análisis de riesgos realizado por el Capitán o persona designada a bordo.</li> <li>▪ Permisos de trabajo emitidos.</li> <li>▪ Comunicación a la terminal portuaria y condiciones establecidas por ésta, caso de existir. <sup>1</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Comunicación y visto bueno de la terminal y condiciones establecidas por ésta, caso de existir. <sup>2</sup></li> </ul>

La información mencionada deberá ser recopilada y mantenida por el consignatario del buque y será puesto a disposición de las Autoridades, quienes, periódica y aleatoriamente, la requerirán en orden a controlar y evaluar el nivel de cumplimiento de las condiciones de seguridad impuestas. La falta de presentación de la documentación será motivo de incoación del correspondiente expediente sancionador.

Todo cambio implementado sobre el procedimiento, como consecuencia de las evaluaciones periódicas será comunicado a los agentes interesados mediante la actualización de la presente instrucción.

*El presente documento ha sido firmado electrónicamente por la Capitana Marítima de Valencia, Elena Delgado Gutiérrez, en la fecha que se refleja en la validación que consta en el mismo y que puede ser verificada mediante el Código Seguro de Verificación (CSV) que asimismo se incluye.*

*El presente documento ha sido firmado electrónicamente por el Director General de la Autoridad Portuaria de Valencia, Francesc Sánchez Sánchez, en la fecha que se refleja en la validación que consta en el mismo y que puede ser verificada mediante el Código Seguro de Verificación (CSV) que asimismo se incluye.*

<sup>1</sup> De acuerdo con lo establecido por el artículo 65 del Texto Refundido de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante aprobado por el Real Decreto Legislativo 2/2011, de 5 de septiembre que establece sobre los titulares de concesiones y autorizaciones el cumplimiento de las obligaciones de coordinación de actividades empresariales en calidad de titulares del centro de trabajo.

<sup>2</sup> De acuerdo con lo establecido por el artículo 26.7 del Reglamento Nacional de Admisión, Manipulación y Almacenamiento de Mercancías Peligrosas en los Puertos aprobado por el Real Decreto 145/1989, de 20 de enero.



Identificador Qput \Gby XCcv 5Aka Y0zR tj8S 6MQ=  
URL <https://valenciaportse.gob.es/SedeElectronica>



**DIRECCIÓN GENERAL  
DE LA MARINA MERCANTE**  
  
**CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA**



## ANEXO nº 1

### COMUNICACIÓN PREVIA DEL CAPITÁN SOBRE TRABAJOS EN CALIENTE A BORDO DE BUQUE

Firmado por : FRANCESC JOSEP SANCHEZ SANCHEZ Cargo: DIRECTOR GENERAL  
Organización: AUTORIDAD PORTUARIA DE VALENCIA Fecha firma : 13/12/2023 9:55:32 CET  
Firmado por : ELENA CANDELARIA DELGADO GUTIERREZ Cargo:  
Organización: MINISTERIO DE TRANSPORTES MOVILIDAD Y AGENDA URBANA Fecha firma : 12/12/2023 12:28:43 CET



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRANSPORTES Y MOVILIDAD SOSTENIBLE

DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE

CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA



Autoridad Portuaria de Valencia DIR3: EA0001321



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRANSPORTES Y MOVILIDAD SOSTENIBLE

DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE

CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA



Autoridad Portuaria de Valencia

COMUNICACIÓN PREVIA DEL CAPITÁN SOBRE TRABAJOS EN CALIENTE A BORDO DE BUQUE MASTER'S PRIOR COMMUNICATION ABOUT HOT WORKS ON VESSEL

PUERTO DE / PORT OF Indíquelo aquí / Write it here

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LOS TRABAJOS EN CALIENTE / GENERAL INFORMATION ON HOT WORKS

Table with 3 columns: Ship Name, IMO Number, Ship Type, Captain Name, Designated Person, External Company, Port/Terminal, Terminal Person, Shipping Agent, Start/End Dates, and Description of Hot Works.

SOLICITUD DEL CAPITÁN / MASTER REQUEST

El/La Capitán que suscribe este documento declara ante las Autoridades del Puerto arriba indicado, que tiene la necesidad de llevar a cabo trabajos en caliente (de índole menor) a bordo del buque bajo su mando durante la estancia en el puerto, debido a operaciones de mantenimiento necesarias para mantener las condiciones de seguridad y de prevención de la contaminación a bordo.

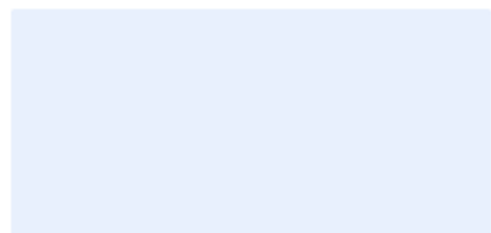
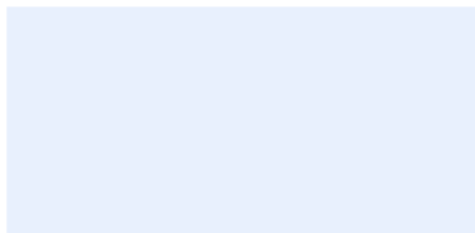
The undersigned Master declares to the Authorities of the indicated Port that it is necessary to carry out hot works (of minor nature) on board the ship under his/her command during the stay in the port, due to maintenance works necessary to keep safety and pollution prevention conditions on board.

FECHA DE LA FIRMA / SIGNATURE DATE

Signature Date

FIRMA DEL CAPITÁN DEL BUQUE / SHIPS MASTER SIGNATURE

SELLO DEL BUQUE / SHIPS STAMP



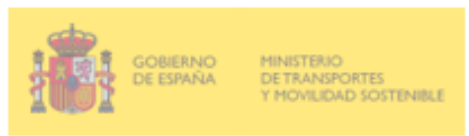
Identificador Qput Vgby XCcv 5Aka Y0zR tj8S 6MQ=  
 URL https://valenciaportse.gob.es/SedeElectronica



DIRECCIÓN GENERAL  
 DE LA MARINA MERCANTE



CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA



DIRECCIÓN GENERAL  
 DE LA MARINA MERCANTE



CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA

**DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL CAPITÁN** **MASTER RESPONSIBLE DECLARATION**

Con objeto de obtener la autorización de las Autoridades del Puerto para la realización de los trabajos en caliente descritos en este documento, el Capitán del buque que arriba suscribe, declara responsablemente que: *With the aim of obtaining authorization from Authorities of the port for the hot works described in the present document, the Master of the above-mentioned ship who signs this document, responsibly declares that:*

1 Se ha implementado un Sistema de Gestión de la Seguridad en el buque que incluye un procedimiento para el análisis de riesgos y autorización de trabajos en caliente mediante la emisión de un permiso de trabajos en caliente. *A Safety Management System has been implemented on board which includes a specific procedure for the issuance of hot work permit thru the corresponding risk assessment.*

2 No se realizará ningún trabajo en caliente sin haber realizado previamente un análisis de riesgos y haber implementado las medidas de seguridad adicionales que deriven de éste, caso de haberlas. *No hot work shall be carried out without having conducted a risk assessment and without having implemented any additional safety measure which derives thereof, if any.*

3 El análisis de riesgos realizado tiene en cuenta la presencia de mercancías peligrosas a bordo y su posición relativa a la zona de trabajos. Se han tomado las medidas de mitigación del riesgo oportunas para disminuir el nivel de riesgo hasta niveles aceptables. *The risk assessment takes into consideration the presence and position of the dangerous goods with respect to hot works area. All risk mitigating measures have been taken to reduce the risk level to acceptable level.*

*Note: In the case hot works are intended to be carried out in cargo holds/spaces containing dangerous goods, it shall be mandatory to remove such cargo from spaces affected; in case there are reasons that render it not feasible, such reasons shall be clearly stated in the description of the job and the presence of dangerous cargo in the vicinity of works shall be clearly identified in the risk assessment (cargo operations delay shall not be alleged).*

Con independencia de la presencia o no de mercancía peligrosa, sólo se podrán realizar trabajos en caliente cuando el análisis de riesgos y las medidas de seguridad implementadas para reducirlo lo permitan, para lo que se tendrá en cuenta la siguiente matriz de riesgo. *Regardless the presence or not of dangerous goods, hot works shall only be permitted if the risk assessment and the risk mitigating measures yield satisfactory results, such assessment shall take into consideration the following risk matrix.*

		Impacto en la seguridad Safety Impact				
		Insignificante Insignificant	Pequeño Minor	Significativo Significative	Importante Major	Severo Severe
Probabilidad Likelihood	Muy probable Very likely	NP	NP	NP	NP	NP
	Probable Likely	NP	NP	NP	NP	NP
	Moderado Moderate	P	NP	NP	NP	NP
	Improbable Unlikely	P	P	NP	NP	NP
	Muy improbable Very unlikely	P	P	P	NP	NP

**P:** Trabajos en caliente permitidos *Hot Works permitted*      **NP:** Trabajos en caliente no permitidos *Hot Works not permitted*

4 Dadas las características de la reparación/instalación a realizar, no es posible llevar a cabo los trabajos en caliente en otras partes de buque -o fuera de éste- habilitadas para realización de trabajos en caliente y no existen otras soluciones alternativas a los mismos que no requieran trabajos en caliente. *Owing to the nature of repairs/installation to be done, it is not possible to accomplish the job in other places of the ship -or onshore- specifically designated to carry out such works and other alternative solutions which do not involve hot works are not possible.*

5 La Terminal portuaria ha sido informada acerca de los trabajos a realizar, a efectos de la coordinación de actividades en materia de seguridad laboral, y ésta se ha coordinado previamente con el buque para su realización. *The Port Terminal has been informed about the work to be carried out, for the purposes of coordinating activities regarding occupational safety, and this has been previously coordinated between the ship and the terminal.*

*Prior to the start of work, written records of risk analysis, hot work permits, confined space entry permits (when work is performed in such spaces) and evidence of coordination with the Terminal will be sent to our Shipping*

Firmado por : FRANCESC JOSEP SANCHEZ SANCHEZ Cargo: DIRECTOR GENERAL  
 Organización: AUTORIDAD PORTUARIA DE VALENCIA Fecha firma : 13/12/2023 9:55:32 CET  
 Firmado por : ELENA CANDELARIA DELGADO GUTIERREZ Cargo:  
 Organización: MINISTERIO DE TRANSPORTES MOVILIDAD Y AGENDA URBANA Fecha firma : 12/12/2023 12:28:43 CET



Identificador Qput VGby XCcv 5Aka Y0zR tj8S 6MQ=  
 URL https://valenciaportse.gob.es/SedeElectronica





DIRECCIÓN GENERAL  
 DE LA MARINA MERCANTE



CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA

Autoridad Portuaria de Valencia  
 DIR3: EA0001321

			
DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE		CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA	
	enviados a nuestro consignatario, quien los mantendrá por un periodo mínimo de un año y los pondrá a disposición inmediata de las Autoridades si le son requeridos.		<i>Agent, who will keep them for a minimum period of one year and will make them immediately available to the Authorities if they are required.</i>
6	No se permitirá el paso de personas ajenas a la realización de los trabajos en caliente durante su realización, para lo que se tomarán las medidas oportunas (acordonamiento, carteles, vigilancia, etc.).		<i>Measures shall be taken to prevent persons not involved in the works from entering the affected area while hot works are in progress (safety perimeter, signs, surveillance, etc.).</i>
7	Los sistemas de detección y extinción de incendios del buque se encuentran en buen estado de funcionamiento.		<i>Fire detection and fire extinguishing systems of the ship are in good operating order.</i>
8	No existen a bordo mercancías peligrosas catalogadas como explosivos (IMDG Clase 1), o materiales radioactivos (IMDG Clase 7), o nitrato amónico (ONU 1942, IMDG Clase 5.1), o abonos a base de nitrato amónico (ONU 2067, IMDG Clase 5.1).		<i>Explosives (IMDG Class 1), or radioactive material (IMDG Class 7), or ammonium nitrate (UN 1942, IMDG Class 5.1), or ammonium nitrate based fertilizer (UN 2067, IMDG Class 5.1) are not present on board.</i>
9	Se designará a una persona con la formación y capacidad adecuada en el ámbito de las mercancías peligrosas y de lucha contra incendios, que realizará labores de vigilancia permanente en el área de trabajo durante la ejecución y, hasta después de su terminación, por un tiempo no inferior a 1 hora.		<i>Duly qualified person in the field of dangerous goods and fire-fighting shall be designated to maintain fire watch during hot works execution and for a period of not less than 1 hours after its completion.</i>
10	Durante la realización de los trabajos, no se realizará toma de combustible o aceite, así como tampoco descarga de hidrocarburos.		<i>Neither bunker operations nor sludge discharge shall be carried out while executing hot works.</i>
11	Los amarres del buque pueden ser fácilmente zafados. Además, y mientras duren los trabajos en caliente, estarán preparados a proa y popa dos alambres de remolque, de forma que sus gazas queden al ras del agua al objeto de que puedan ser tomados fácilmente por los remolcadores en caso de una emergencia, en la que fuese necesario desatracar y conducir al buque fuera del puerto.		<i>The ship's moorings can be easily released. In addition, and while the hot works last, two towing wires will be prepared at the bow and stern with their bends on the water surface, so that they can be easily taken by tugboats in case of an emergency to undock and take the ship out of the port.</i>
12	Se comunicará al Centro de Control de Emergencias de la Autoridad Portuaria de Valencia, a través del canal 16 de VHF, o bien llamando al teléfono +34 900.85.95.73, tanto el momento de inicio como el de finalización de los trabajos.  En caso de producirse un incidente relevante que tenga lugar durante la realización de los trabajos, éste será comunicado de inmediato al responsable de la Terminal Portuaria y al Centro de Control de Emergencias.		<i>The Emergency Control Center of the Port Authority of Valencia will be notified, through VHF channel 16, or by calling +34 900.85.95.73, both the start time and the completion time of the works. In the event a relevant incident occurs during the progress of the works, it will be immediately reported to the person in charge of the Port Terminal and to the Emergency Control Center.</i>
13	El Capitán que suscribe es conocedor de la restricción establecida por las Autoridades del Puerto por la que dos buques que permanezcan en atraques contiguos no pueden realizar al mismo tiempo trabajos en caliente y/o trabajos de inmovilización de la máquina principal.  Por ello, el inicio de los trabajos en caliente solicitados deberá demorarse hasta que el buque contiguo haya finalizado los suyos.  El control de las anteriores circunstancias lo realizará el Centro de Control de Emergencias de la Autoridad Portuaria de Valencia.		<i>The Master who signs this document is aware of the restriction established by the Port Authorities that two vessels remaining in adjacent berths cannot simultaneously carry out hot work and/or immobilization work on the main machine. Therefore, the start of the requested hot work must be delayed until the adjacent vessel has completed its work. The control of the above circumstances will be carried out by the Emergency Control Center.</i>
14	El Capitán que suscribe es conocedor de la restricción establecida por la Autoridad Portuaria de que si los trabajos en caliente se prolongan más allá de la finalización de las operaciones con mercancías en Terminal, se le podrá ordenar al buque que efectúe un cambio de atraque para completar en él dichos trabajos inicialmente informados.		<i>The Master who signs this document is aware of the restriction established by the Port Authority that, if the hot works continue beyond the completion of the cargo operations at Terminal, the vessel may be ordered to make a shifting to complete the said hot works initially reported.</i>

Firmado por : FRANCESC JOSEP SANCHEZ SANCHEZ Cargo: DIRECTOR GENERAL  
 Organización: AUTORIDAD PORTUARIA DE VALENCIA Fecha firma : 13/12/2023 9:55:32 CET  
 Firmado por : ELENA CANDELARIA DELGADO GUTIERREZ Cargo:  
 Organización: MINISTERIO DE TRANSPORTES MOVILIDAD Y AGENDA URBANA Fecha firma : 12/12/2023 12:28:43 CET



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRANSPORTES Y MOVILIDAD SOSTENIBLE

DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE

CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA



Autoridad Portuaria de Valencia  
DIR3: EA0001321



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRANSPORTES Y MOVILIDAD SOSTENIBLE

DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE

CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA



Autoridad Portuaria de Valencia

**DEFINICIÓN DE TRABAJOS EN CALIENTE**

**HOT WORKS DEFINITION**

Se consideran trabajos en caliente todas las operaciones que dan lugar a una fuente de ignición en forma de desprendimiento de calor, producción de chispas, llamas o elevadas temperaturas, tales como soldadura y oxicorte, esmerilado, taladrado, etc.

Hot work means all those activities that generate a source of ignition in the form of heat, sparks, flame or high temperatures such as welding, flame cutting, grinding, drilling, etc.

Los trabajos en caliente llevados a cabo en las zonas del buque específicamente habilitadas para ello, según se establezca en su Sistema de Gestión de la Seguridad, no están sujetas a autorización.

Hot works carried out in areas specifically prepared for that type of job as recognized by the Safety Management System, are not subject to authorization.

**VALIDEZ Y EFECTOS DE ESTE DOCUMENTO**

**VALIDITY AND EFFECTS OF THIS DOCUMENT**

Para su validez, el presente documento deberá ser remitido en formato pdf, debidamente cumplimentado por el Capitán del buque, con la máxima antelación posible y, en todo caso, antes del inicio de trabajos, a las siguientes direcciones de correo electrónico, además de a todas otras aquellas que el remitente estime oportunas.

For its validity, this document must be sent in pdf format, duly completed by the Ship's Master, as far in advance as possible and, in any case, before the start of works, to the following email addresses, in addition to all others that the sender deems appropriate.

**PORT OF VALENCIA**

trabaj.valencia.dgmm@mitma.es  
centrodecontrol@valenciaport.com  
seguridad@valenciaport.com  
coordinacionoperaciones@valenciaport.com  
port terminal e-mail  
shipping agent e-mail

**PORT OF SAGUNTO**

trabaj.valencia.dgmm@mitma.es  
dmsagunto.dgmm@mitma.es  
centrodecontrol@valenciaport.com  
seguridad@valenciaport.com  
operacionessagunto@valenciaport.com  
port terminal e-mail  
shipping agent e-mail

**PORT OF GANDIA**

trabaj.valencia.dgmm@mitma.es  
dmgandia.dgmm@mitma.es  
centrodecontrol@valenciaport.com  
seguridad@valenciaport.com  
ventanillagandia@valenciaport.com  
port terminal e-mail  
shipping agent e-mail

La remisión de este documento tiene los efectos descritos en el art. 69 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, como declaración responsable y comunicación previa para el inicio de los trabajos, los cuales podrán llevarse a cabo salvo que las Autoridades se expresen en contra.

The effects of sending this document are those described in art. 69 of Spanish Law 39/2015 of 1 October, on Common Administrative Procedure of Public, as responsible declaration and communication for the beginning of the work, that will be carried out, unless the Authorities express a reservation in this regard.

Si el Capitán del buque no puede garantizar el cumplimiento de alguna de las cláusulas de esta Declaración Responsable, los trabajos en caliente no se llevarán a cabo.

In case the Master of the ship cannot guaranty the fulfilment of every clause included in this Responsible Declaration, hot works shall not be carried out.

El incumplimiento de cualquier cláusula de esta Declaración Responsable o la no entrega de la documentación especificada en el punto 5 de esta declaración responsable toda vez requerida por las Autoridades, supondrá una infracción muy grave según lo establecido en el artículo 308 del Real Decreto Legislativo 2/2011, de 5 de septiembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante. (BOE núm. 253 de 20-10-2011).

Failure to comply with any of the declared clauses in this document or not availability of the documents specified in paragraph 5 of this Responsible Declaration upon Authorities request, will entail a "very serious infringement" of Spanish Royal Legislative Decree 2/2011, of September 5, which approves the Consolidated Text of the Law on Spanish State Ports and the Merchant Navy. (BOE no. 253 of 20-10-2011) as established in article 308.

**NO SE PERMITE LA REALIZACIÓN DE TRABAJOS EN CALIENTE O REQUIEREN AUTORIZACIÓN EXPRESA DE LAS AUTORIDADES PORTUARIAS**

**HOT WORKS ARE NOT ALLOWED OR REQUIRE OFFICIAL RESOLUTION OF AUTHORIZATION FROM PORT AUTHORITIES**

i) A bordo de buques atracados en terminales de carga/descarga de hidrocarburos y otras sustancias químicas a granel. ii) A bordo de buques petroleros, quimiqueros o gaseros. iii) A bordo de buques que posean sistemas para el almacenamiento y uso de combustibles con bajo punto de inflamación (Certificados según SOLAS Capítulo II-1 Parte G - IGF Code). iv) A bordo de aquellos buques que transporten mercancías sólidas a granel de las Categorías A o B, según la definición dada en el código IMSBC o no listados en dicho código. v) En el interior, espacios adyacentes y/o tuberías de tanques que contienen -o han contenido- combustible, aceite o cualquier otra sustancia que pueda dar lugar a la aparición de atmósferas inflamables. vi) En bodegas de carga donde se transportan vehículos eléctricos provistos con sus baterías. vii) En zonas

i) On board vessels berthed at oil or petrochemical products terminals. ii) On board oil tankers, chemical tankers or gas carriers. iii) On board ships fitted with systems for carrying and using gases or other low flash point fuel (Certified in accordance with SOLAS Chapter II-1 Part G - IGF Code). iv) On board ships carrying solid bulk cargo of the categories A or B in the IMSBC Code (or not listed in the IMSBC). v) Inside, adjacent spaces or associated pipes to tanks that contain -or have contained- fuel, oil or any other substance that may give rise to flammable atmosphere formation. vi) Inside RO-RO spaces in which electrical vehicles (EV) fitted with their batteries are carried. vii) In those areas of the ship classified as a "hazardous area" in the context of formation of an explosive atmosphere. viii) On board ships that must carry

Identificador Qput VGby XCcv 5Aka Y0zR tJ8S 6MQ= URL https://valenciaportse.gob.es/SedeElectronica  
Firmado por : FRANCESC JOSEP SANCHEZ SANCHEZ Cargo: DIRECTOR GENERAL  
Organización: AUTORIDAD PORTUARIA DE VALENCIA Fecha firma : 13/12/2023 9:55:32 CET  
Cargo: ELENA CANDELARIA DELGADO GUTIERREZ  
Organización: MINISTERIO DE TRANSPORTES MOVILIDAD Y AGENDA URBANA Fecha firma : 12/12/2023 12:28:43 CET





GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRANSPORTES Y MOVILIDAD SOSTENIBLE

DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE

CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA



Autoridad Portuaria de Valencia  
DIR3: EA0001321



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRANSPORTES Y MOVILIDAD SOSTENIBLE

DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE

CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA



Autoridad Portuaria de Valencia

del buque clasificadas como potencialmente peligrosas en el contexto de la formación de atmósferas explosivas. viii) A bordo de buques que deban realizar reparaciones a flote para las que se necesite un muelle específico y exclusivo al efecto.

**Consideraciones especiales en el Puerto de Sagunto:**

No se permitirá la realización de trabajos en caliente en buques o embarcaciones atracadas en el Muelle Sur-2 a menos de 160m de la instalación de SAGGAS.

No se permitirá la realización de trabajos en caliente en buques o embarcaciones atracadas en el Muelle Sur a menos de 120m de un buque operando en la terminal de FERTIBERIA.

**Contacto con las Autoridades del Puerto de Valencia para la obtención de la autorización expresa de los trabajos en caliente.**

Para la autorización expresa se remitirá una memoria descriptiva de los trabajos con, al menos, 48 horas de antelación al inicio de los trabajos (días laborales), salvo casos de extrema y justificada urgencia por motivos de seguridad. La memoria incluirá un análisis de riesgos. Las autoridades podrán exigir la implementación de medidas de seguridad adicionales a aquellas propuestas, así como la documentación que se estime oportuna. No se realizarán trabajos en caliente hasta haber obtenido la autorización de las Autoridades.

*out repairs afloat for which a specific and exclusive berth is needed for this purpose.*

**Port of Sagunto special considerations:**

*Hot works shall not be authorized on ships berthed at Muelle Sur-2, at a distance less than 160m from SAGGAS Terminal.*

*Hot works shall not be authorized on ships berthed at Muelle Sur, at a distance less than 120m from a ship operating at FERTIBERIA Terminal.*

**Contact with the Port of Valencia Authorities to obtain official authorization for the hot works.**

*For official authorization, a descriptive report of the work will be sent at least 48 hours before the start of the work (working days), except in cases of extreme and justified urgency for safety reasons. The report will include a risk analysis. The authorities may require the implementation of safety measures additional to those proposed, as well as the documentation that is deemed appropriate. Hot works will not be carried out until authorization has been obtained from the Authorities.*

Identificador Qput VGby XCcv 5Aka Y0zR tj8S 6MQ=  
URL https://valenciaportse.gob.es/SedeElectronica

Firmado por : FRANCESC JOSEP SANCHEZ SANCHEZ Cargo: DIRECTOR GENERAL  
Organización: AUTORIDAD PORTUARIA DE VALENCIA Fecha firma : 13/12/2023 9:55:32 CET  
Firmado por : ELENA CANDELARIA DELGADO GUTIERREZ Cargo:  
Organización: MINISTERIO DE TRANSPORTES MOVILIDAD Y AGENDA URBANA Fecha firma : 12/12/2023 12:28:43 CET



Identificador Qput \VGby XCcv 5Aka Y0zR tj8S 6MQ=  
 URL <https://valenciaportse.gob.es/SedeElectronica>



DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE

CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA



## ANEXO nº 2

### COMUNICACIÓN PREVIA DEL CAPITÁN SOBRE TRABAJOS DE INMOVILIZACIÓN DE LA MÁQUINA PRINCIPAL DE BUQUE

Firmado por : FRANCESC JOSEP SANCHEZ SANCHEZ Cargo: DIRECTOR GENERAL  
 Organización: AUTORIDAD PORTUARIA DE VALENCIA Fecha firma : 13/12/2023 9:55:32 CET

Firmado por : ELENA CANDELARIA DELGADO GUTIERREZ Cargo:  
 Organización: MINISTERIO DE TRANSPORTES MOVILIDAD Y AGENDA URBANA Fecha firma : 12/12/2023 12:28:43 CET



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRANSPORTES Y MOVILIDAD SOSTENIBLE

DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE

CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA



Autoridad Portuaria de Valencia  
DIR3: EA0001321



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRANSPORTES Y MOVILIDAD SOSTENIBLE

DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE

CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA



Autoridad Portuaria de Valencia

**COMUNICACIÓN PREVIA DEL CAPITÁN SOBRE TRABAJOS DE INMOVILIZACIÓN DE LA MÁQUINA PRINCIPAL DE BUQUE**

**MASTER'S PRIOR COMMUNICATION ABOUT VESSEL MAIN ENGINE IMMOBILIZATION**

**PUERTO DE / PORT OF**

**INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LOS TRABAJOS / GENERAL INFORMATION ON WORKS**

<b>NOMBRE DEL BUQUE / SHIP'S NAME</b> <input type="text" value="Indíquelo aquí / Write it here"/>	<b>NÚMERO IMO / IMO NUMBER</b> <input type="text" value="Indíquelo aquí / Write it here"/>	<b>TIPO DE BUQUE / SHIP'S TYPE</b> <input type="text" value="Indíquelo aquí / Write it here"/>
<b>NOMBRE DEL CAPITÁN / MASTER'S NAME</b> <input type="text" value="Indíquelo aquí / Write it here"/>	<b>PERSONA DEL BUQUE DESIGNADA COMO RESPONSABLE DE LOS TRABAJOS</b> <b>SHIP'S DESIGNATED PERSON RESPONSIBLE FOR WORKS</b> <input type="text" value="Indíquelo aquí / Write it here"/>	<b>EMPRESA EXTERNA QUE INTERVIENE (En su caso)</b> <b>EXTERNAL COMPANY INVOLVED (If applicable)</b> <input type="text" value="Indíquelo aquí / Write it here"/>
<b>MUELLE - TERMINAL - O POSICIÓN EN EL PUERTO DEL BUQUE</b> <b>BERTH- TERMINAL - OR POSITION OF SHIP AT PORT</b> <input type="text" value="Indíquelo aquí / Write it here"/>	<b>PERSONA DE LA TERMINAL RESPONSABLE DE LA COORDINACIÓN DE ACTIVIDADES EMPRESARIALES CON EL BUQUE</b> <b>TERMINAL'S DESIGNATED PERSON RESPONSIBLE OF COORDINATING WITH THE SHIP RISKS PREVENTION AT WORK</b> <input type="text" value="Indíquelo aquí / Write it here"/>	<b>CONSIGNATARIO DEL BUQUE / SHIPPING AGENT</b> <input type="text" value="Indíquelo aquí / Write it here"/>
	<b>MÓVIL DE LA PERSONA / PERSON'S MOBILE</b> <input type="text" value="Indíquelo aquí / Write it here"/>	<b>MÓVIL CONSIGNATARIO / SHIPPING AGENT'S MOBILE</b> <input type="text" value="Indíquelo aquí / Write it here"/>
<b>FECHA Y HORA ESTIMADAS DE INICIO DE LOS TRABAJOS:</b> <b>ESTIMATED START DATE AND HOUR FOR THE WORKS:</b> <input type="text" value="Start Date"/> <input type="text" value="Start Hour"/>		<b>FECHA Y HORA ESTIMADAS DE FINALIZACIÓN DE LOS TRABAJOS:</b> <b>ESTIMATED FINISH DATE AND HOUR FOR THE WORKS:</b> <input type="text" value="Finish Date"/> <input type="text" value="Finish Hour"/>
<b>DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS A REALIZAR:</b> Tipo de reparación o mantenimiento; Afectación sobre otros servicios del buque (refrigeración, contra incendios, etc.); Medidas adicionales requeridas por la terminal, si las hay. <b>DESCRIPTION OF THE WORKS TO BE CARRIED OUT:</b> Type of repair or maintenance; Impact on other services of the ship (cooling /refrigeration, fire protection, etc.); Additional measures required by the terminal, if any. <input type="text" value="Indíquelo aquí / Write it here"/>		

**SOLICITUD DEL CAPITÁN / MASTER REQUEST**

El Capitán que suscribe este documento declara ante las Autoridades del Puerto arriba indicado, que tiene la necesidad de llevar a cabo trabajos que suponen la inmovilización de la máquina principal del buque durante su estancia en el puerto, debido a operaciones de mantenimiento necesarias para mantener las condiciones de seguridad y de prevención de la contaminación a bordo.

The undersigned Master declares to the Authorities of the indicated Port that it is necessary to carry out work that involves the immobilization of the ship's main engine(s) during its stay at the port, due to maintenance operations necessary to keep the safety and pollution prevention conditions on board.

**FECHA DE LA FIRMA / SIGNATURE DATE**

**FIRMA DEL CAPITÁN DEL BUQUE / SHIP'S MASTER SIGNATURE**

**SELLO DEL BUQUE / SHIP'S STAMP**



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRANSPORTES Y MOVILIDAD SOSTENIBLE

DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE

CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA



Autoridad Portuaria de Valencia  
DIR3: EA0001321



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRANSPORTES Y MOVILIDAD SOSTENIBLE

DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE

CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA



Autoridad Portuaria de Valencia

**DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL CAPITÁN**

**MASTER RESPONSIBLE DECLARATION**

Con objeto de obtener la autorización de las Autoridades del Puerto para la realización de los trabajos que suponen la inmovilización de la máquina principal del buque, el Capitán del buque que arriba suscribe, declara responsablemente que:

With the aim of obtaining authorization from Port Authorities to carry out work that involves the immobilization of the ship's main engine(s), the Master of the above mentioned ship responsibly declares that:

1 La Terminal portuaria ha sido informada acerca de los trabajos a realizar, a efectos de la coordinación de actividades en materia de seguridad laboral, y ésta se ha coordinado previamente con el buque para su realización.

The Port Terminal has been informed about the work to be carried out, for the purposes of coordinating activities regarding occupational safety, and this has been previously coordinated between the ship and the terminal.

2 No existen a bordo mercancías peligrosas catalogadas como explosivos (IMDG Clase 1), o materiales radioactivos (IMDG Clase 7), o nitrato amónico (ONU 1942, IMDG Clase 5.1), o abonos a base de nitrato amónico (ONU 2067, IMDG Clase 5.1).

Explosives (IMDG Class 1), or radioactive material (IMDG Class 7), or ammonium nitrate (UN 1942, IMDG Class 5.1), or ammonium nitrate based fertilizer (UN 2067, IMDG Class 5.1) are not present on board.

3 No se realizarán trabajos en caliente a bordo, salvo que éstos sean necesarios para con la inmovilización de la máquina principal. En tal caso, el Capitán del buque deberá también remitir el correspondiente formulario "COMUNICACIÓN PREVIA DEL CAPITÁN SOBRE TRABAJOS EN CALIENTE A BORDO DE BUQUE".

No hot work will be carried out on board, unless it is necessary to immobilize the main machine. In this case, the Master of the vessel must also send the corresponding form "MASTER'S PRIOR COMMUNICATION ABOUT HOT WORKS ON VESSEL".

3 Las previsiones meteorológicas durante el período previsto para realizar el trabajo serán comprobadas antes de iniciar este. No se realizarán los trabajos en el caso de que tales previsiones anuncien vientos de fuerza 5 o superior en la escala Beaufort.

Weather forecasts during the period planned to carry out the work will be checked before starting the work. Work will not be carried out if such forecasts announce winds of force 5 or higher on the Beaufort scale.

4 Los amarres del buque pueden ser fácilmente zafados. Además, y mientras duren los trabajos de inmovilización de la máquina principal, estarán preparados a proa y popa dos alambres de remolque, de forma que sus gzas queden al ras del agua al objeto de que puedan ser tomados fácilmente por los remolcadores en caso de una emergencia, en la que fuese necesario desatracar y conducir al buque fuera del puerto.

The ship's moorings can be easily released. In addition, and while immobilization works on the main machine last, two towing wires will be prepared at the bow and stern with their bends on the water surface, so that they can be easily taken by tugboats in case of an emergency to undock and take the ship out of the port.

5 Se comunicará al Centro de Control de Emergencias de la Autoridad Portuaria de Valencia, a través del canal 16 de VHF, o bien llamando al teléfono +34 900.85.95.73, tanto el momento de inicio como el de finalización de los trabajos. En caso de producirse un incidente relevante que tenga lugar durante la realización de los trabajos, éste será comunicado de inmediato al responsable de la Terminal Portuaria y al Centro de Control de Emergencias.

The Emergency Control Center of the Port Authority of Valencia will be notified, through VHF channel 16, or by calling +34 900.85.95.73, both the start time and the completion time of the works. In the event a relevant incident occurs during the progress of the works, it will be immediately reported to the person in charge of the Port Terminal and to the Emergency Control Center.

6 El Capitán que suscribe es conocedor de la restricción establecida por las Autoridades del Puerto de que dos buques que permanezcan en atraques contiguos no pueden realizar al mismo tiempo trabajos en caliente y/o trabajos de inmovilización de la máquina principal. Por ello, el inicio de los trabajos de inmovilización deberá demorarse hasta que el buque contiguo haya finalizado los suyos. El control de las anteriores circunstancias lo realizará el Centro de Control de Emergencias de la Autoridad Portuaria de Valencia.

The Master who signs this document is aware of the restriction established by the Port Authorities that two vessels remaining in adjacent berths cannot simultaneously carry out hot work and/or immobilization work on the main engine. Therefore, the start of the requested immobilization work must be delayed until the adjacent vessel has completed its work. The control of the above circumstances will be carried out by the Emergency Control Center.

7 El Capitán que suscribe es conocedor de la restricción establecida por la Autoridad Portuaria de que, si los trabajos de inmovilización se prolongan más allá de la finalización de las operaciones con mercancías, se le podrá ordenar al buque que efectúe un cambio de atraque para completar en él dichos trabajos inicialmente informados.

The Master who signs this document is aware of the restriction established by the Port Authority that if the immobilization work continues beyond the completion of the cargo operations, the vessel may be ordered to make a shifting to complete the said work initially reported.



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRANSPORTES Y MOVILIDAD SOSTENIBLE

DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE

CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA



Autoridad Portuaria de Valencia  
DIR3: EA0001321



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE TRANSPORTES Y MOVILIDAD SOSTENIBLE

DIRECCIÓN GENERAL DE LA MARINA MERCANTE

CAPITANÍA MARÍTIMA DE VALENCIA



Autoridad Portuaria de Valencia

**DEFINICIÓN DE TRABAJOS DE INMOVILIZACIÓN DE LA MÁQUINA PRINCIPAL DE BUQUE**

**DEFINITION FOR SHIP'S MAIN ENGINE IMMOBILIZATION**

Se consideran trabajos de inmovilización de la máquina principal todos aquellos que dejen fuera de servicio cualquier elemento de propulsión y gobierno del buque, de manera que no pueda maniobrar por sí mismo.

Immobilization work on the main machine is considered to be all work that leaves any propulsion and steering element of the ship out of service, so that it cannot maneuver on its own.

**VALIDEZ Y EFECTOS DE ESTE DOCUMENTO**

**VALIDITY AND EFFECTS OF THIS DOCUMENT**

Para su validez, el presente documento debidamente cumplimentado por el Capitán del buque deberá ser remitido en formato pdf con una antelación mínima de 24 horas sobre el inicio de la inmovilización de la máquina principal, a las siguientes direcciones de correo electrónico, además de a todas otras aquellas que el remitente estime oportunas.

For its validity, this document, duly completed by the Master of the vessel, must be sent in pdf format at least 24 hours in advance of the start of the immobilization, to the following email addresses, in addition to all others those that the sender deems appropriate.

**PORT OF VALENCIA**

trabaj.valencia.dgmm@mitma.es  
centrodecontrol@valenciaport.com  
seguridad@valenciaport.com  
coordinacionoperaciones@valenciaport.com  
port terminal e-mail  
shipping agent e-mail

**PORT OF SAGUNTO**

trabaj.valencia.dgmm@mitma.es  
dmsagunto.dgmm@mitma.es  
centrodecontrol@valenciaport.com  
seguridad@valenciaport.com  
operacionessagunto@valenciaport.com  
port terminal e-mail  
shipping agent e-mail

**PORT OF GANDIA**

trabaj.valencia.dgmm@mitma.es  
dmgandia.dgmm@mitma.es  
centrodecontrol@valenciaport.com  
seguridad@valenciaport.com  
ventanillagandia@valenciaport.com  
port terminal e-mail  
shipping agent e-mail

La remisión de este documento tiene los efectos descritos en el art. 69 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, como declaración responsable y comunicación previa para el inicio de los trabajos, los cuales podrán llevarse a cabo salvo que las Autoridades se expresen en contra.

The effects of sending this document are those described in art. 69 of Spanish Law 39/2015 of 1 October, on Common Administrative Procedure of Public, as responsible declaration and communication for the beginning of the work, that will be carried out, unless the Authorities express a reservation in this regard.

Si el Capitán del buque no puede garantizar el cumplimiento de alguna de las cláusulas de esta Declaración Responsable, los trabajos de inmovilización de la máquina principal no se llevarán a cabo.

In case the master of the ship cannot guaranty the fulfilment of every clause included in this Responsible Declaration, immobilization work on the main machine shall not be carried out.

El incumplimiento de cualquier cláusula de esta Declaración Responsable supondrá una infracción muy grave según lo establecido en el artículo 308 del Real Decreto Legislativo 2/2011, de 5 de septiembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante. (BOE núm. 253 de 20-10-2011).

Failure to comply with any of the declared clauses in this document will entail a "very serious infringement" of Spanish Royal Legislative Decree 2/2011, of September 5, which approves the Consolidated Text of the Law on Spanish State Ports and the Merchant Navy. (BOE no. 253 of 20-10-2011) as established in article 308.

Si el buque debe realizar trabajos de inmovilización de la máquina principal u otros trabajos de reparación a flote, para los que se necesita un muelle específico y exclusivo al efecto, deberá previamente obtener autorización expresa de las Autoridades Portuarias.

If the ship must carry out immobilization work on the main engine or other repair work afloat, for which a specific and exclusive berth is needed for this purpose, it must first obtain express authorization from the Port Authorities.